YAMAHA クラシックギター

取扱説明書

この度は、ヤマハクラシックギターをお買い求め頂きまして、まことにありがとうございます。
優れた性能を充分に発揮させると共に、いつまでも支障なくお使い頂くために、ご使用の前にこの取扱説明書をよくお読みください。

■ 取扱上の注意

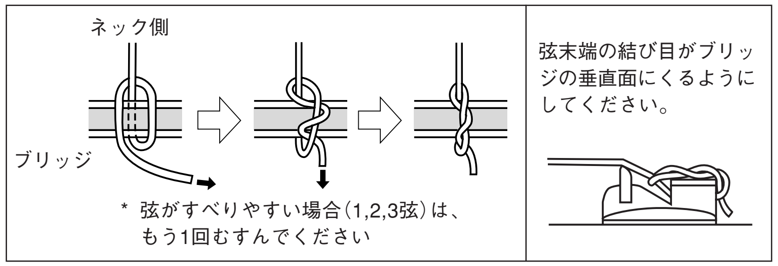
1. 持ち運びの際は、できるだけハードケースに入れることをお勧めいたします。落下等による衝撃からギターを守るだけではなく、急激な温度変化や湿度変化によるダメージから守ってくれます。
2. 車の中に長時間放置しないでください。夏期や真冬時の温度下では、ギターの品質が著しく悪化します。
3. 楽器のお手入れの際は、柔らかい布で乾拭きしてください。又スプレー式の殺虫剤を近くで使わないでください。外装に傷がついたり、変質する恐れがあります。
4. この製品は、工場出荷の際に最適な状態に調整されています。調整が必要なときは、技術を必要とする部分もございますので、なるべくお買い求めのお店に相談ください。

■ 弦の交換方法

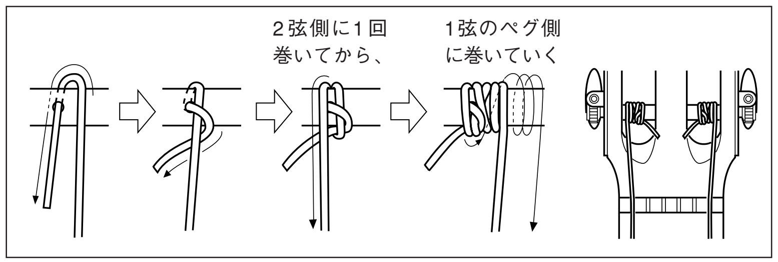
> **!** 弦を交換する時や調整する時は、顔に楽器を近づけないようにしてください。不意に弦が切れて目を傷つける場合があります。又弦交換の際に、弦を切る場合は、充分にペグを緩めてから行ってください。急激に弦のテンションが失われると、ネックにダメージを与えるだけでなく、弦の跳ね返りにより、思わぬ怪我の原因ともなります。

弦を張る際は、以下の手順で行ってください。

1. ブリッジ側で弦を巻きます。



2. 次にペグに弦を巻きます。
   * 下のイラストは1弦(4, 5弦も同じ)の場合です。
   2, 3, 6弦の場合は、左右逆に巻き付けてください。



3. 6本共弦を巻き終えたら、チューニングメーターや音叉等を用いて正しくチューニングしてください。

YAMAHA Classical Guitar

Owner's Manual

Thank you for purchasing a Yamaha Classic Guitar.
Before you use your guitar, please read this manual carefully in order to get maximum satisfaction from and to provide proper care for your guitar for the life or your guitar.

■ Caution

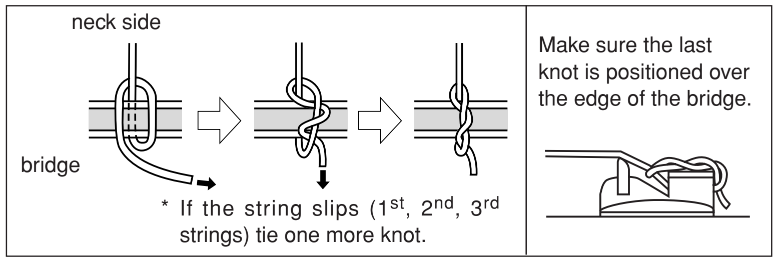
1. When transporting the guitar, we strongly recommend that you transport it in a hard case. It not only provides protection from shocks caused by dropping, etc., but also protects the guitar from damage caused by sudden changes in temperature or humidity.
2. Never leave your guitar in an automobile for long periods of time. Temperature extremes experienced in the summer and winter will degrade the quality of the guitar.
3. When caring for your guitar, please wipe the instrument with a soft, dry cloth. Also, never use spray insecticides near the instrument. Doing so will result in damage to the instrument's quality and finish.
4. This product has already been properly setup and adjusted before leaving the factory. If adjustment is necessary, please consult with your Yamaha dealer. Depending upon the part, special techniques may be required for proper adjustment.

■ Changing the Strings

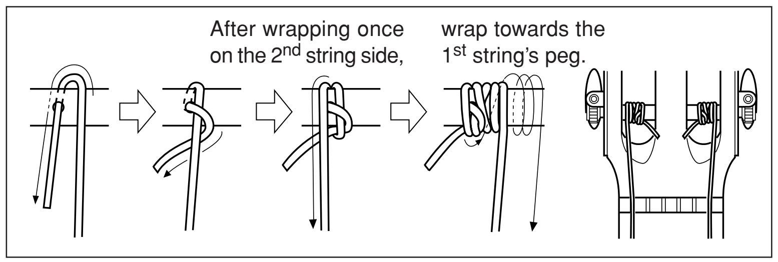
> **! When changing strings or tuning, do not hold the instrument close to your face. If a string breaks it may cause serious damage to your eyes. Also, if it is necessary to cut the string when changing strings, fully loosen the tuning peg. Sudden tension loss will not only cause damage to the neck but also the string lashing back may result in injury.**

When attaching strings, please use the following procedure.

1. Tie the strings to the bridge.



2. Next, tie and wind the strings onto the peg.
   * The following illustration shows how to attach the 1st string (the 4th and 5th strings are the same). To attach the 2nd, 3rd and 6th strings tie and wind the strings in the opposite direction.



3. After all six strings have been wound, use a tuning meter or tuning fork to tune the instrument to the proper pitch.

YAMAHA Konzertgitarre

Bedienungsanleitung

Vielen Dank für den Kauf einer Yamaha Konzertgitarre.
Bevor Sie Ihre Gitarre benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch. Bei richtiger Handhabung und Pflege werden Sie viele Jahre lang Spaß an und mit Ihrer Gitarre haben.

■ Vorsichtshinweise

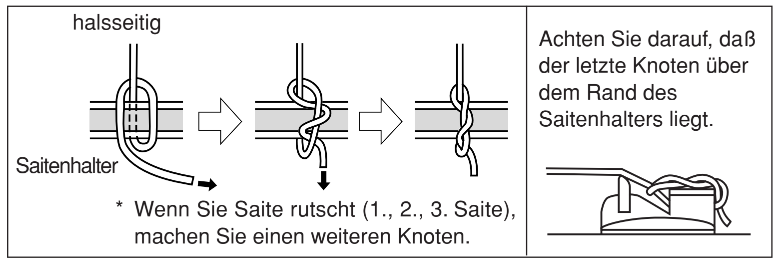
1. Zum Mitführen oder Transportieren der Gitarre empfehlen wir Ihnen den Gebrauch eines robusten Gitarrenkoffers. Der Koffer schützt die Gitarre nicht nur vor Schlag, Stoß und Fall, sondern auch vor Schäden durch drastische Temperatur- und Luftfeuchtigkeitsänderungen.
2. Lassen Sie Ihre Gitarre niemals längere Zeit in einem Auto liegen. Die extremen Temperaturänderungen, die dort im Sommer und Winter auftreten, schaden der Gitarre.
3. Verwenden Sie zum Säubern der Gitarre ein weiches, trockenes Tuch. Versprühen Sie auch keine Insektenvernichtungsmittel in der Nähe der Gitarre. Solche Mittel greifen den Lack an und schaden dem Instrument.
4. Dieses Instrument wurde werkseitig bereits ordnungsgemäß vorbereitet und eingestellt. Wenn eine erneute Einstellung erforderlich wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Yamaha-Fachändler. Gewisse Teile müssen mit speziellen Verfahren eingestellt werden.

■ Auswechseln von Saiten

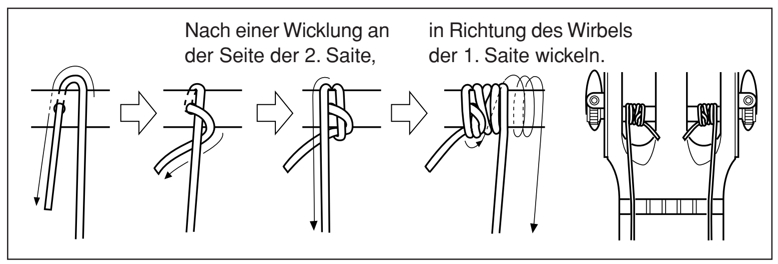
> **! Halten Sie das Instrument beim Auswechseln einer Saite oder beim Stimmen nicht zu dicht an Ihr Gesicht. Wenn eine Saite reißt, könnte dies eine schwere Augenverletzung zur Folge haben. Wenn Sie eine Saite zum leichteren Entfernen durchtrennen möchten, lockern Sie sie zunächst mit dem entsprechenden Wirbel. Nicht nur würde ein plötzlicher Spannungsverlust dem Hals der Gitarre schaden, sondern die beim Durchtrennen hochspringende Saite könnte Sie auch verletzen.**

Ziehen Sie Saiten bitte folgendermaßen auf:

1. Befestigen Sie die Saite am Saitenhalter.



2. Befestigen Sie die Saite am Wirbel, um Sie dann aufzuwickeln.
   * Die folgende Abbildung zeigt die Befestigung der 1. Saite (die 4. und die 5. Saite werden auf dieselbe Weise befestigt). Die 2., 3. und 6. Saite werden in entgegengesetzter Richtung geknotet und gewickelt.



3. Nachdem Sie alle sechs Saiten aufgezogen haben, stimmen Sie das Instrument mit einem Stimmgerät oder einer Stimmgabel auf die korrekte Tonhöhe ab.

YAMAHA Guitare classique
Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir fait l'achat d'une guitare classique Yamaha. Avant d'utiliser votre guitare, veuillez lire entièrement et attentivement la présente notice de manière à obtenir un maximum de satisfaction de votre instrument et pouvoir lui assurer un entretien approprié pour toute sa durée d'utilisation.

■ Précaution

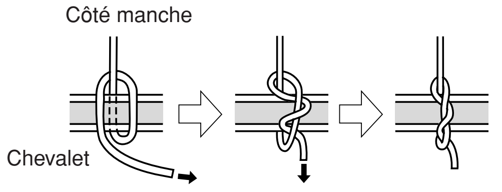
1. Lorsque vous devez déplacer votre guitare, nous vous recommandons vivement de la transporter dans un étui dur. Non seulement vous la protégerez contre les chocs, les chutes, etc., mais vous la mettrez aussi à l'abri des brusques changements de température ou d'humidité.
2. Ne laissez jamais votre guitare dans une voiture toutes vitres relevées pendant de longs moments. En effet, la température qui peut être très élevée en été et même en hiver dans une voiture risque d'affecter la qualité de votre guitare.
3. Lorsque vous transportez votre guitare, veuillez soigneusement l'essuyer avec un morceau d'étoffe souple et sèche. Par ailleurs, sachez que vous ne devez jamais pulvériser de produits insecticides à proximité de votre instrument. Le fait de pulvériser des produits insecticides près de votre instrument risque d'affecter la qualité de votre guitare et sa finition.
4. Cet instrument a été préparé et réglé avant même de quitter l'usine et si des réglages sont nécessaires, veuillez vous renseigner auprès du distributeur Yamaha. Selon la pièce concernée, des techniques spéciales peuvent s'avérer nécessaires pour faire les réglages qui s'imposent.

■ Remplacement des cordes

> **Lorsque vous devez remplacer ou accorder des cordes, ne tenez jamais votre instrument près du visage. En effet, si la corde casse, vous risquez de vous blesser les yeux. Par ailleurs, si vous devez sectionner une corde au moment de remplacer toutes les cordes, desserrez complètement la cheville au préalable. Non seulement la libération brutale de la tension de la corde risque d'endommager le manche de la guitare mais la corde cinglant après son sectionnement peut vous blesser.**

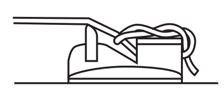
Procédez de la façon indiquée ci-dessous pour remonter les cordes.

1. Attachez la corde au chevalet.

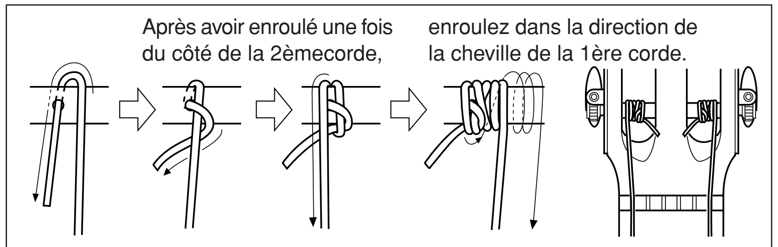


* Si la corde glisse (les 1ère, 2ème et 3ème cordes), faites un nœud supplémentaire.

Assurez-vous que le dernier nœud se trouve bien sur le bord du chevalet.



2. Ensuite, attachez et enroulez les cordes sur les chevilles.
   * L'illustration ci-dessous représente la 1ère corde (ceci est identique pour les 4ème et 5ème cordes). Pour attacher les 2ème, 3ème et 6ème cordes, attachez et entourez les cordes dans le sens opposé.



3. Après avoir enroulé les six cordes, utilisez un accordeur ou un diapason à branches pour accorder votre instrument à la bonne hauteur.

YAMAHA Guitarra clásica
Manual de instrucciones

Le agradecemos la adquisición de una guitarra clásica Yamaha. Antes de utilizar la guitarra, tenga la amabilidad de leer con atención este manual para poder aprovechar al máximo las ventajas de la guitarra y poder darle los cuidados adecuados durante toda su vida útil.

■ Precaución

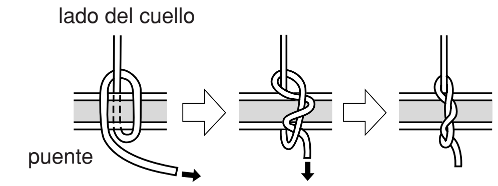
1. Cuando transporte la guitarra, le recomendamos encarecidamente que la lleve en un estuche duro. No sólo proporciona protección contra golpes debidos a caídas, etc., sino que también protege la guitarra contra daños causados por los cambios súbitos de la temperatura o de la humedad.
2. No deje nunca la guitarra dentro de un automóvil durante largos períodos de tiempo. Las altas temperaturas que se producen en verano y en invierno degradarán la calidad de la guitarra.
3. Cuando realice los cuidados de la guitarra, frote el instrumento con un paño suave y seco. No emplee nunca insecticidas cerca del instrumentos. De lo contrario, ocasionaría daños en la calidad y en el acabado del instrumento.
4. Este producto ya ha sido correctamente ajustado y preparado antes de salir de fábrica. Si se requiere algún ajuste, consulte a la tienda Yamaha donde compró la guitarra. Dependiendo de la parte, es posible que se requieran técnicas especiales para realizar el ajuste adecuado.

■ Cambio de las cuerdas

> **Cuando cambie las cuerdas o cuando afine la guitarra, no sostenga el instrumento cerca de la cara, Si se rompe una cuerda podría causarle heridas graves en los ojos. Además, si es necesario cortar la cuerda para cambiarla, afloje por completo la clavija de afinación. La pérdida súbita de la tensión no sólo causa daños en el cuello sino que la cuerda puede también ocasionar heridas.**

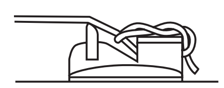
Para instalar las cuerdas, siga el procedimiento siguiente.

1. Ate las cuerdas en el puente.

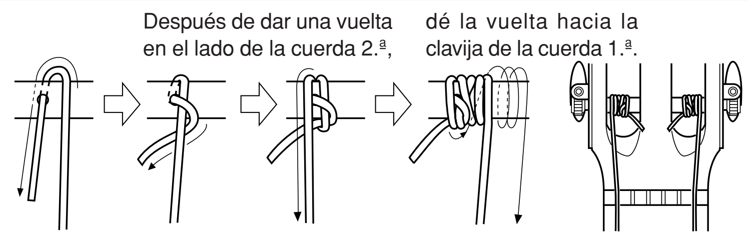


* Si resbala la cuerda (cuerdas 1.ª, 2.ª, y 3.ª) haga otro nudo.

Asegúrese de que el último nudo quede colocado encima de la esquina del puente.



2. Luego, ate y enrolle las cuerdas en la clavija.
   * La ilustración siguiente muestra cómo se coloca la 1.ª cuerda (las cuerdas 4.ª y 5.ª se colocan igual). Para colocar las cuerdas 2.ª, 3.ª y 6.ª, ate y enrolle las cuerdas en la dirección opuesta.



3. Después de haber enrolado las seis cuerdas, emplee un afinador o una horquilla de afinación para afinar el instrumento al tono adecuado.

YAMAHA Chitarra classica
Libretto d'istruzioni

Vi ringraziamo per aver acquistato una chitarra classica Yamaha. prima di usare questa chitarra classica, si raccomanda di leggere per intero le seguenti istruzioni per poterla usare al meglio e farla durare a lungo.

■ Attenzione

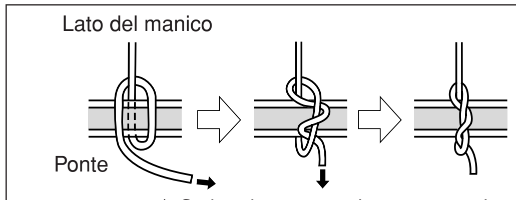
1. Quando si trasporta la chitarra, si raccomanda fortemente l'uso di un fodero rigido. Non solo protegge lo strumento da urti violenti durante il trasporto, ma evita anche danni dovuti a cambi repentini della temperatura.
2. Non lasciare mai la chitarra in un'automobile per lunghi periodi. Le temperature estreme d'estate ed in inverno ne fanno scadere la qualità.
3. Pulire la chitarra solo con un panno soffice e pulito. Non usare mai insetticidi vicino allo strumento. Facendo se ne rovinano le finiture ed il suono.
4. Questo prodotto è stato messo a punto prima di lasciare la fabbrica. Se dovesse necessitare riparazione, queste devono venire affidate ad un rivenditore Yamaha. Esse possono infatti richiedere tecniche speciali.

■ Sostituzione delle corde

> **Nel sostituire le corde o durante l'accordatura, non tenere lo strumento vicino al viso. Se una corda si dovesse spezzare, può colpire e danneggiare gli occhi. Inoltre, se si decide di tagliare una corda per sostituirla farlo solo dopo averla allentata al massimo. La perdita improvvisa di tensione danneggia il manico della chitarra e può far volare la corda, con risultati imprevedibili.**

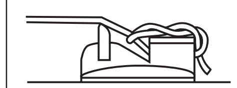
Nell'applicare le corde, fare quanto segue.

1. Legare la corda al ponte.

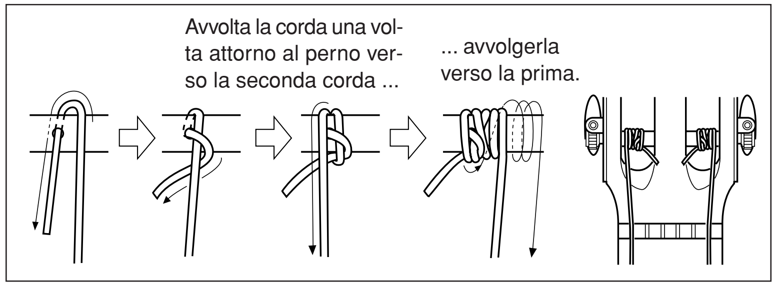


* Se la prima, seconda o terza corda scivola, aggiungere un nodo.

Controllare che l'ultimo nodo si trovi oltre il bordo del ponte.



2. Legare quindi la corda al perno e tenderla leggermente.
   * La seguente illustrazione mostra come installare la prima corda. La quarta e quinta sono installate analogamente. Per applicare la seconda, terza e sesta, stringerle ed avvolgerle in doirezioone opposta.



3. Dopo che si sono installate tutte e sei le corde, usare un diapason per accordarla correttamente.

WH25980 R0 0601 Printed in China